

## Zmluva o spolupráci

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka s použitím § 566 a nasl. Obchodného zákonníka po dohode zmluvných strán podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka v tomto znení:

### Článok 1

#### Zmluvné strany

##### 1. Združenie CKM SYTS

so sídlom: Vysoká 32, 811 06 Bratislava  
zastúpená: Ing. Vladimírom Jedličkom, výkonným riaditeľom  
IČO: 31768164  
IČO DPH: SK2021010442  
Registrácia: MV SR reg.č. VVS/1-900/90-11747  
Bankové spojenie: Tatrabanka  
Číslo účtu: 2667080087/1100  
(ďalej v texte „CKM SYTS“)

a

##### 2. Stredná odborná škola

so sídlom: Ul. sv. Michala 36, 934 01 Levice  
zastúpená : Mgr. Zuzana Nemčoková - riaditeľka  
IČO: 00352098  
DIČ: 2021218804  
Číslo EDUPAGE (ASC):  
(ďalej v texte „ŠKOLA“)

### Článok 2

#### Úvodné ustanovenia, vyhlásenia a definície

- 2.1. Konštatuje sa, že CKM SYTS je právnická osoba - občianske združenie, ktoré bolo založené zakladateľskou listinou zo dňa 27. 06. 1996 a vzniknuté v súlade s § 9a zákona č. 83/1990 Zb. o združovaní občanov v znení neskorších predpisov dňom po doručení návrhu na registráciu Ministerstva vnútra SR. CKM SYTS ako “Licensed Authority” na Slovensku má na základe zmluvy s IAS (International Association Services)/ISIC Association a EYCA (European Youth Card Association) výhradné právo používať logo ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 na území Slovenskej republiky a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu a rozvoj preukazu ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 na Slovensku. Cieľom CKM SYTS je prepojiť a zabezpečiť v záujme študentov a žiakov Slovenska celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Pre naplnenie tohto účelu vydáva CKM SYTS členské preukazy - medzinárodné identifikačné preukazy ISIC/EURO<26 určené žiakom denného štúdia, po predložení ktorých im budú poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody na území Slovenskej republiky, ako aj v ostatných krajinách sveta.
- 2.2. Konštatuje sa, že ŠKOLA v zmysle § 42 zákona Národnej rady SR č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) vzdeláva žiakov v súlade so zákonom. Tomu zodpovedá aj nevyhnutná potreba vytvárania organizačných, technických a ekonomických podmienok pre všestranné využívanie zákonných práv žiakov vrátane podpory programov smerujúcich k rozvíjaniu medzinárodných kontaktov slovenských žiakov v celosvetovom meradle, k čomu je predmetná zmluva spôsobilá efektívne napomáhať.
- 2.3. ISIC je medzinárodný študentský preukaz, určený študentom a žiakom denného štúdia. EURO<26 je medzinárodná karta mládeže vydávaná mladým ľuďom. ISIC/EURO<26 je cobrandový preukaz, určený žiakom denného štúdia. Platnosť preukazu ISIC/EURO<26 je nemenná, od 1. septembra (začiatku školského roka) do 30. 9. nasledujúceho školského roka (napríklad ISIC/EURO<26 platí od 1. 9. 2008 do 30. 9. 2009). Preukaz ISIC/EURO<26 sa dá vystaviť kedykoľvek počas školského roka, pričom jeho platnosť končí vždy 30.9. nasledujúci školský rok.

- 2.4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku:
- 2.4.1. **“Preukaz žiaka ISIC/EURO<26”** (v ďalšom texte PŽ) je identifikačným preukazom žiaka ŠKOLY a súčasne je aj medzinárodným študentským preukazom ISIC a Kartou EURO<26. PŽ je multifunkčný čipový preukaz s logom ŠKOLY. PŽ môže byť vydaný len Oprávnenej osobe. PŽ je platný vždy najskôr od prvého dňa školského roka do 30. septembra nasledujúceho školského roka. Školský rok je obdobie, ktoré začína 1. septembra bežného roka a končí sa 31. augusta nasledujúceho roka. Platnosť PŽ je potrebné opakovane predĺžiť Známkou ISIC, pričom posledným dňom platnosti PŽ, aj PŽ predĺženého Známkou ISIC, je vždy 30. september. Bez predĺženia platnosti Známkou ISIC je preukaz neplatný. Platný PŽ je zároveň členským preukazom CKM SYTS.
  - 2.4.2. **“Oprávnená osoba”** je fyzická osoba, ktorá dovŕšila piaty rok veku a súčasne nedovŕšila dvadsiaty siedmy rok veku a súčasne v deň podania žiadosti o vydanie PŽ, Známkou ISIC je žiakom dennej formy štúdia ŠKOLY.
  - 2.4.3. **“Držiteľ Preukazu žiaka ISIC/EURO<26”** (v ďalšom texte držiteľ PŽ) je fyzická osoba, ktorej bol vydaný Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 a súčasne je členom CKM SYTS.
  - 2.4.4. **“Osobné údaje”** sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, ktoré sú osobnými údajmi v zmysle zákona Národnej rady SR č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
  - 2.4.5. **“Členský príspevok”** je poplatok zaplatený fyzickou osobou, na základe ktorého sa fyzická osoba stáva členom CKM SYTS. Členský príspevok je fyzická osoba povinná zaplatiť na základe stanov CKM SYTS, pričom po jeho úhrade jej je vydaný PŽ alebo Známkou ISIC.
  - 2.4.6. **“Známkou ISIC”** je nálepka, na ktorej je vyznačený mesiac a rok, do ktorého sa súčasne predlžuje:
    - a) členstvo Držiteľa PŽ v Združení CKM SYTS
    - b) platnosť PŽ
- 2.5 S poukázaním na skutočnosti uvedené v Článku 2 v bode 2.1 až 2.4.6 tejto Zmluvy, sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o spolupráci.

### Článok 3 Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je:
  - 3.1.1 Vydávanie Preukazu žiaka ISIC/EURO<26 a Známkou ISIC žiakom ŠKOLY.
  - 3.1.2 Zabezpečenie registrácie Držiteľov PŽ a Držiteľov Známkou ISIC, a výber Členských príspevkov v Združení CKM SYTS na príslušné obdobie.
- 3.2 CKM SYTS ako mandant v zmysle § 566 a nasl. Obchodného zákonníka podpisom tejto Zmluvy poveruje ŠKOLU ako mandatára, aby v mene a na účet CKM SYTS vykonával úkony súvisiace s vydávaním PŽ, Známkou ISIC, najmä s prijímaním žiadostí o členstvo v CKM SYTS, vyberal Členské príspevky, preberal žiadosti o prevydanie alebo vystavenie duplikátu PŽ a zmeny Osobných údajov Oprávnenej osoby podľa tejto zmluvy a ŠKOLA tento mandát bez výhrad prijíma. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je povinná úkony podľa tejto zmluvy vykonávať osobne, ak sa zmluvné strany nedohodnú písomnou formou potvrdenou oboma zmluvnými stranami inak.
- 3.3 Práva a povinnosti zmluvných strán:
  - 3.3.1 ŠKOLA je oprávnená vydávať PŽ, Známkou ISIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
    - a) riadne vyplní žiadosť o vydanie PŽ, Známkou ISIC (vzor žiadosti dodá ŠKOLE CKM SYTS) (ďalej len „Žiadosť“),
    - b) je riadnym denným študentom, pričom túto skutočnosť potvrdí ŠKOLA v Žiadosti a
    - c) vlastnoručným podpisom na Žiadosti vyjadrí Súhlas s podmienkami členstva v Združení CKM SYTS a so spracovaním Osobných údajov.
  - 3.3.2 ŠKOLA zodpovedá za overenie totožnosti Oprávnenej osoby.
- 3.4 CKM SYTS bude evidovať všetkých držiteľov PŽ a známkou ISIC vydaných ŠKOLOU ako členov Združenia CKM SYTS a zabezpečí využitie ich PŽ v sieti zliav a výhod na Slovensku

a v zahraničí. Zároveň sa CKM SYTS zaväzuje aktualizovať a rozvíjať sieť zliav na Slovensku a informovať ŠKOLU a jej žiakov o nových zľavách a výhodách prostredníctvom stránky [www.euro26.sk](http://www.euro26.sk), resp. formou elektronickej pošty alebo formou informačných materiálov zasielaných ŠKOLE a jej žiakom.

#### Článok 4 Záväzky ŠKOLY

- 4.1 ŠKOLA sa zaväzuje počas doby platnosti tejto zmluvy zabezpečiť výrobu PŽ, pričom pred zadaním výroby je povinná objednať si licenčné čísla pre vystavenie PŽ od CKM SYTS (vzor objednávky dodá ŠKOLE CKM SYTS). ŠKOLA je povinná prideliť každému PŽ len jedno jedinečné licenčné číslo zo série, ktorá bola ŠKOLE pridelená CKM SYTS. Žiadne už raz použité licenčné číslo nie je možné bez písomného súhlasu CKM SYTS použiť druhýkrát. ŠKOLA sa zaväzuje počas doby platnosti tejto zmluvy zabezpečiť vydávanie PŽ výhradne Oprávneným osobám, pričom PŽ bude vydávať **žiakom školy, ktorí oň prejavia záujem**. PŽ budú vydávané za podmienok dohodnutých zmluvnými stranami v tejto zmluve, resp. v dodatkoch a prílohách k tejto zmluve.
- 4.2 ŠKOLA je povinná zabezpečiť podpis Žiadosti oprávnenou osobou resp. jej zákonným zástupcom. ŠKOLA zodpovedá za správnosť a úplnosť Osobných údajov o Oprávnenej osobe uvedených na PŽ. ŠKOLA zabezpečí sumarizáciu Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, ktorým bol vydaný PŽ alebo Známkou ISIC formou:
- a) zápisu údajov o vydaní PŽ alebo Známkou ISIC príslušnému žiakovi v programe ASC agenda (zápis bude uskutočnený v deň vydania PŽ alebo Známkou ISIC) alebo ak ŠKOLA program ASC agenda nepoužíva tak,
  - b) formou databázy, spracovanej v programe Excel, ktorej štruktúru dodá ŠKOLE CKM SYTS. ŠKOLA zabezpečí doručenie Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, ktorým vydala PŽ alebo Známkou ISIC do CKM SYTS vo forme databázy v programe Excel vždy najneskôr do piatich pracovných dní po skončení každého kalendárneho mesiaca. V prípade, že ŠKOLA zapisuje všetky údaje o vydaní PŽ alebo známky ISIC do programu ASC agenda, doručenie údajov do CKM SYTS prebieha automaticky a ŠKOLA neposiela CKM SYTS žiadnu samostatnú databázu. ŠKOLA zodpovedá za správnosť a úplnosť Osobných údajov doručených do CKM SYTS. CKM SYTS môže použiť doručené Osobné údaje iba za účelom informovania Držiteľov PŽ o nových výhodách a službách spojených s PŽ, iba pre svoje vnútorné účely a pre účely partnerov poskytujúcich zľavy a ostatné výhody a benefity.
- 4.3 ŠKOLA je povinná každoročne, najneskôr pri nástupe do ďalšieho ročníka, oboznámiť Držiteľov PŽ o potrebe zakúpenia si Známkou ISIC na nový školský rok priamo v ŠKOLE, poprípade na inom mieste určenom CKM SYTS. ŠKOLA si za účelom predĺžovania PŽ Známkami ISIC objedná v CKM SYTS príslušný počet Známkou ISIC (vzor objednávky dodá ŠKOLE CKM SYTS). Pri vydávaní Známkou ISIC žiakom je ŠKOLA povinná postupovať identicky ako pri vydávaní PŽ (článok 4.2). V prípade, že ŠKOLA nebude schopná zabezpečiť predĺžovanie PŽ Známkami ISIC samostatne, zaväzuje sa poskytnúť CKM SYTS všetku potrebnú súčinnosť (poskytnutie priestorov, stolu, stoličiek, atď...) na zabezpečenie vydávania Známkou ISIC Držiteľom PŽ v priestoroch ŠKOLY.
- 4.4 ŠKOLA zabezpečí pri vydávaní PŽ, vydávaní Známkou ISIC a pri prevydávaní PŽ
- a) že všetky údaje vytlačené na PŽ sú zhodné s údajmi uvedenými pri jednotlivých žiakoch v databáze Osobných údajov o Držiteľoch PŽ zasielanej do CKM SYTS v súlade s článkom 4.2 tejto zmluvy,
  - b) pre CKM SYTS a vybraných partnerov CKM SYTS oprávnenie čítať údaje zo sektoru PŽ 0x20 a to za účelom kontroly statusu žiaka ŠKOLY.
- 4.5 ŠKOLA sa zaväzuje poskytnúť CKM SYTS priestor na webovskej stránke ŠKOLY (podstránku, link, banner) určený na umiestnenie informácií o zľavách a výhodách platných pre Držiteľov PŽ. ŠKOLA poskytne CKM SYTS potrebnú súčinnosť pri obnove informácií na webovskej stránke ŠKOLY.
- 4.6 ŠKOLA sa zaväzuje na základe mandátu uvedeného v Článku 3. tejto Zmluvy prevziať od Držiteľa PŽ Členský príspevok a poukázať ho na účet CKM SYTS na základe faktúry vydananej CKM SYTS podľa článku 4.8 tejto Zmluvy. ŠKOLA je oprávnená vyberať Členský príspevok pre

CKM SYTS od každej Oprávnenej osoby pri podaní každej Žiadosti, ak sa zmluvné strany nedohodnú písomne inak. ŠKOLA sa zaväzuje, že doručí na adresu CKM SYTS, najneskôr do piatich pracovných dní po konci každého kalendárneho mesiaca, mesačné vyúčtovanie s počtom vydaných PŽ a počtom vydaných Známkov ISIC. Vzor mesačného vyúčtovania dodá ŠKOLE CKM SYTS. V prípade, že ŠKOLA zapisuje všetky údaje o vydaní PŽ alebo známky ISIC do programu ASC agenda, nie je povinná zasielať CKM SYTS mesačné vyúčtovanie (mesačné vyúčtovanie si CKM SYTS urobí samostatne z údajov, ktoré ŠKOLA zapísala do programu ASC agenda).

4.7 ŠKOLA sa zaväzuje v prípade straty, poškodenia alebo podobnej udalosti prevydať PŽ pre Držiteľa PŽ výhradne s rovnakým licenčným číslom a s rovnakým dátumom platnosti, ako bol dátum platnosti pôvodného PŽ a výhradne tej istej osobe, ktorá bola držiteľom pôvodného PŽ. ŠKOLA prevydá PŽ, len na základe podania žiadosti o prevydanie PŽ, ktorú ŠKOLE dodá CKM SYTS. ŠKOLA zodpovedá za správnosť a úplnosť Osobných údajov o Oprávnenej osobe uvedených na prevydanom PŽ. ŠKOLA zabezpečí sumarizáciu Osobných údajov o všetkých Držiteľoch PŽ, ktorým bol prevydaný PŽ, vždy k poslednému dňu každého kalendárneho mesiaca počas celej doby platnosti tejto zmluvy vo forme **samostatnej databázy**, spracovanej v programe Excel, ktorej štruktúru dodá ŠKOLE CKM SYTS. ŠKOLA zabezpečí doručenie takto zosumarizovaných Osobných údajov na adresu CKM SYTS vždy najneskôr do piatich pracovných dní po skončení každého kalendárneho mesiaca. V prípade, že ŠKOLA zapíše údaje o prevydaní PŽ do programu ASC agenda, doručenie údajov do CKM SYTS prebieha automaticky a ŠKOLA neposiela CKM SYTS žiadnu samostatnú databázu. ŠKOLA zodpovedá za správnosť a úplnosť Osobných údajov doručených do CKM SYTS. Zmluvné strany sa dohodli, že za takto prevydaný PŽ nie je ŠKOLA oprávnená vyberať od Oprávnenej osoby členský príspevok. Zároveň sa zmluvné strany dohodli, že za takto prevydané PŽ nevzniká pre ŠKOLU povinnosť poukázať hodnotu členského príspevku na účet CKM SYTS.

V prípade, že ŠKOLA prevydá Oprávnenej osobe PŽ s iným dátumom platnosti, ako bol dátum na pôvodnom PŽ, zmluvné strany sa dohodli na výbere členského príspevku zo strany ŠKOLY od Oprávnenej osoby v plnej výške. Pre ŠKOLU tak vznikne povinnosť poukázať hodnotu členského príspevku špecifikovaného v článku 4.8 tejto Zmluvy na účet CKM SYTS.

ŠKOLA sa zaväzuje na základe písomnej výzvy, do 14 dní od odoslania takejto výzvy, umožniť zástupcovi CKM SYTS nahliadnuť do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou a vydaním PŽ a v prípade potreby vyhotoviť kópiu takýchto dokladov pre CKM SYTS. Zmluvné strany sa dohodli na vykonaní ročnej skladovej kontroly PŽ a Známkov ISIC vydaných v školskom roku vždy najneskôr do 30. kalendárnych dní po skončení príslušného školského roka. O vykonanej ročnej kontrole vyhotovia CKM SYTS a ŠKOLA písomnú správu odsúhlasenú a potvrdenú obidvoma zmluvnými stranami. CKM SYTS a ŠKOLA sú povinné vzájomne si uhradiť pohľadávky, ktoré vzniknú rozdielom medzi počtom vydaných PŽ alebo Známkov ISIC a skutočnou výškou členských príspevkov poukázaných na účet CKM SYTS.

4.8 ŠKOLA sa zaväzuje prevádzať prijaté členské príspevky nasledovne:

a. Za každý vydaný Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 s aktuálne vyznačenou platnosťou (predtlačenu alebo vyznačenou na známke ISIC) prevedie ŠKOLA na účet CKM SYTS na základe faktúry od CKM SYTS členský príspevok vo výške **10,- EUR**.

b. Za každú vydanú Znamku ISIC prevedie ŠKOLA na účet CKM SYTS na základe faktúry od CKM SYTS členský príspevok vo výške **10,- EUR**. Faktúra bude vystavená zo strany CKM SYTS na základe prijatého mesačného vyúčtovania od ŠKOLY, resp. na základe údajov o vydaných PŽ alebo Známkach ISIC v programe ASC agenda podľa článku 4.6 tejto Zmluvy, pričom ak o to ŠKOLA požiada, bude faktúra vystavená na: Rodičovské združenie pri Strednej odbornej škole, Ul. sv. Michala 36, Levice, IČO: 17319617/510, č.ú.: 27 35 55 58/0200, VUB banka. ŠKOLA sa zaväzuje faktúru uhradiť v termíne jej splatnosti. Faktúry budú mať 15-dňovú splatnosť. Výška členského príspevku za PŽ a Znamku ISIC môže byť jednostranne zmenená zo strany CKM SYTS, a to za podmienok špecifikovaných v bode 5.4 tejto Zmluvy.

4.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia povinnosti ŠKOLY špecifikovanej v článku 4.8 tejto Zmluvy, zaväzuje sa ŠKOLA zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

- 4.10 ŠKOLA sa zaväzuje dodržiavať dizajn a dizajnové špecifikácie PŽ a podmienky vydávania PŽ tvoriace Prílohu 1 tejto Zmluvy. Plnofarebné výtlačky oboch strán PŽ tvoria Prílohu 1 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena v dizajne PŽ je možná len po vzájomnej dohode zmluvných strán v písomnej forme odsúhlasenej a potvrdenej všetkými zmluvnými stranami.
- 4.11 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem Členského príspevku, ktorého výška je dohodnutá v článku 4.8 tejto Zmluvy, je ŠKOLA oprávnená požadovať od Oprávnenej osoby aj ďalší poplatok za vydanie PŽ, pričom ŠKOLA poskytne informácie o výške poplatku poverenému pracovníkovi CKM SYTS.
- 4.12 ŠKOLA je povinná zabezpečiť podpis „Súhlasu s Podmienkami členstva v Združení CKM SYTS a so spracovaním Osobných údajov“ (ďalej len „Súhlas“), pričom tento súhlas je súčasťou Žiadosti. ŠKOLA je povinná zabezpečiť archiváciu všetkých Súhlasov odo dňa ich podpisu po dobu najmenej 4 rokov (aj v prípade ukončenia platnosti tejto zmluvy) a počas tejto doby je povinná umožniť zástupcom CKM SYTS nahliadnuť do Súhlasov, resp. poskytnúť CKM SYTS kópiu Súhlasov.
- 4.12.1 CKM SYTS ako prevádzkovateľ spracúva v súlade s ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov Osobné údaje Držiteľov PŽ.
- 4.12.2 Zmluvné strany sa týmto dohodli, že ŠKOLA ako sprostredkovateľ bude pre CKM SYTS v jeho mene spracúvať Osobné údaje Držiteľov PŽ.
- 4.12.3 Sprostredkovateľ zodpovedá za bezpečnosť Osobných údajov, je povinný chrániť Osobné údaje pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ je povinný na plnenie svojich povinností uvedených v tomto článku prijať v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania Osobných údajov.
- 4.12.4 Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti súvisiace so spracúvaním Osobných údajov, ktoré vyplývajú zo zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 4.13 V prípade skončenia platnosti tejto zmluvy, sa ŠKOLA zaväzuje ukončiť vydávanie PŽ k poslednému dňu platnosti tejto zmluvy. Výnimku tvoria prípady, v ktorých je potrebné prevydanie PŽ pred skončením platnosti preukazu. Najneskôr 30 kalendárnych dní po ukončení platnosti tejto zmluvy a po ukončení platnosti všetkých PŽ je ŠKOLA povinná skartovať všetky vyrobené a nepersonalizované PŽ a po skartovaní doručiť na adresu CKM SYTS príslušný skartačný protokol.
- 4.14 ŠKOLA sa zaväzuje informovať CKM SYTS o nových funkciách využitia PŽ na ŠKOLE najneskôr 10 kalendárnych dní pred ich realizáciou.
- 4.15 ŠKOLA sa zaväzuje začať vydávanie PŽ najneskôr v školskom roku **2011/2012**.
- 4.16 Zmluvné strany sa dohodli, že priestor na PŽ môže byť použitý pre partnera CKM SYTS.

## Článok 5 Záväzky CKM SYTS

- 5.1 CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečovať informačný servis pre všetkých Držiteľov PŽ - členov CKM SYTS.
- 5.2 CKM SYTS sa zaväzuje na základe údajov z databázy podľa bodu 4.2 registrovať Držiteľov PŽ ako členov CKM SYTS. Registračný systém údajov členov Združenia CKM SYTS bol zaregistrovaný Úradom na ochranu osobných údajov pod názvom Databáza členov združenia dňa 12.8.2002 pod číslom registrácie: 166 324.
- 5.3 CKM SYTS, sa zaväzuje zabezpečiť použiteľnosť PŽ v sieti zmluvne zabezpečených zliav na Slovensku a vo všetkých členských krajinách ISIC, EURO<26 a rozširovať ponuku zliav a výhod na Slovensku.
- 5.4 Zmenu výšky Členského príspevku sa CKM SYTS zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne oznámiť ŠKOLE, vždy najneskôr do 31.marca, pričom takáto zmena bude platná od prvého dňa nasledujúceho školského roka.
- 5.5 CKM SYTS sa zaväzuje bezplatne poskytnúť ŠKOLE Žiadosť, objednávky a ďalšie formuláre a tlačivá potrebné pre naplnenie tejto zmluvy ŠKOLOU ako aj potrebný počet holografických fólií určených na prelepenie PŽ - 1 kus ku každému vydanému PŽ.

- 5.6 Zmluvné strany sa dohodli, že vyvinú maximálnu súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetových stránok CKM SYTS a ŠKOLY v rámci zabezpečenia informovanosti o PŽ.

## **Článok 6**

### **Osobitné ustanovenia**

- 6.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.2 Zmluvu je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto zmluvy, spôsob a formu vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov. Povinnosti a záväzky zmluvných strán voči Držiteľom PŽ zanikajú až po skončení platnosti PŽ, Znamky ISIC.
- 6.3 Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán k 31. augustu, aj bez uvedenia dôvodu písomnou výpoveďou. Výpovedná lehota je v takomto prípade 6-mesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená ostatným zmluvným stranám.
- 6.4 Pri uplatnení náhrady škody postupujú zmluvné strany v zmysle § 373 až 386 Obchodného zákonníka platného v SR.
- 6.5 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy, a to aj po jej skončení a zaväzujú sa neposkytovať o obsahu tejto zmluvy žiadne informácie, nakoľko sú predmetom obchodného tajomstva, s výnimkou tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.

## **Článok 7**

### **Duševné vlastníctvo**

- 7.1 ŠKOLA a CKM SYTS nebudú používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí IAS, alebo Asociácii ISIC/EURO<26 inak než s vydaním ISIC/EURO<26. Všetky autorské práva, práva k obchodným značkám atď. týkajúce sa ISIC/EURO<26 si výhradne vyhradzuje a zostanú vo vlastníctve IAS (International Association Services) a EYCA (European Youth Card Association).
- 7.2 Všetky dokumenty, výkresy a technická dokumentácia týkajúce sa ISIC/EURO<26, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane pred alebo po uzavretí tejto Zmluvy, budú patriť IAS a EYCA a budú vrátené CKM SYTS ako zástupcovi IAS a EYCA v čase skončenia platnosti tejto zmluvy. Výkresy, technická dokumentácia alebo iné technické informácie, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu IAS a EYCA použité pre žiadne iné účely, než pre účely stanovené v tejto zmluve.

## **Článok 8**

### **Záverečné ustanovenia**

- 8.1 V prípade, že v ustanoveniach tejto zmluvy nie je uvedené inak, je túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov odsúhlasených a potvrdených všetkými zmluvnými stranami.
- 8.2 Prílohy tejto zmluvy sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Zmeniť a doplniť prílohy k tejto zmluve je možné len po vzájomnej dohode zmluvných strán v písomnej forme odsúhlasenej a potvrdenej všetkými zmluvnými stranami.
- 8.3 Zmluva sa vyhotovuje v 2 rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý má právnu silu originálu a každá zo zmluvných strán dostane jeden rovnopis.
- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné nezhody sa budú riešiť dohodou medzi zmluvnými stranami. Ak sa nedosiahne dohoda, všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných právnych predpisov. Strany sa podrobia rozhodnutiu tohoto súdu. Rozhodnutie tohoto súdu bude pre strany záväzné.
- 8.5 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami.

- 8.6 Táto zmluva nijakým spôsobom neupravuje ani nemení práva zmluvných strán, ich povinnosti v súvislosti s inými zmluvami, ktoré spolu uzavreli, pokiaľ v tejto zmluve nie je výslovne uvedené inak.
- 8.7 CKM SYTS, ako zástupca IAS a EYCA prehlasuje, že tieto organizácie nebudú v žiadnom prípade ručiť - zmluvne ani vecne - voči finančnej inštitúcii, autorizovanému emitentovi ISIC/EURO<26, ich zákazníkom za žiadne náhodné ani konsekvénčné (spôsobené) škody ľubovoľného druhu.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

**Prílohy:**

Príloha 1 - Plnofarebné výtlačky oboch strán preukazu, Špecifikácia preukazu a Podmienky vystavovania preukazu

V Bratislave dňa 1.6.2012.

Za CKM SYTS:

Za ŠKOLU:

.....  
Ing. Vladimír Jedlička  
Riaditeľ CKM SYTS

.....  
Mgr. Zuzana Nemčoková  
Riaditeľka

## Príloha 1 k Zmluve o spolupráci

Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je oprávnená zabezpečiť výrobu Preukazov žiaka ISIC/EURO<26 s logom ŠKOLY podľa nasledovnej špecifikácie :

- rozmery 85.7mm x 54 mm
- 760 micron PVC, conforming to ISO 7810
- farebnosť 4 + 4 na prednej aj zadnej strane, bleeding edges, mikrotlač
- podpisové pole na zadnej (modrej) strane
- licenčné číslo vytlačené na prednej (zelenej) strane
- predtlačená hlavička na prednej strane v slovenčine a angličtine
- predtlačená hlavička na meno, dátum narodenia, platnosť preukazu v dvoch jazykoch

### Dizajn 1



### Podmienky vystavovania preukazu:

- Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 môže byť vystavený iba Oprávnenej osobe.

Na Preukaze žiaka ISIC/EURO<26 musí byť fotografia jeho držiteľa a licenčné číslo ISIC/EURO<26, ktoré ŠKOLA vytlačí na prednú stranu každého Preukazu žiaka ISIC/EURO<26.

Licenčné čísla si ŠKOLA vyžiada od CKM SYTS.

- Každý Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 v Dizajne 1 musí byť prelepený ochrannou holografickou fóliou pred jeho odovzdaním žiakovi
- Vystavený Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 musí mať vyplnené kompletne a správne a na správnom mieste, nasledovné údaje: meno Oprávnenej osoby, názov ŠKOLY, dátum narodenia, platnosť preukazu.
- Platnosť Preukazu žiaka ISIC/EURO<26 je vždy od 1. septembra do 30. septembra nasledujúceho školského roka.